

בס"ד

THE RASHI OF THE WEEK

Week of

Parshas Vayeitzei

9 Kislev, 5779 – November 17, 2018

Compiled from the works of
Rabbi Menachem Mendel Schneerson
The Lubavitcher Rebbe

by
Rabbi Shmuel Mendelsohn

A Project of
Vaad L'Hafotzas Sichos
Copyright 2018©

THE RASHI OF THE WEEK

An Outline of the Rebbe's Explanation of Rashi Parshas Vayeitzei

Likkutei Sichos Volume 35, Pages 119 – 124

Rashi in His Own Words

בראשית כ"ח, י': ויצא יעקב מבאר שבע וילך חרנה:

רש"י ד"ה ויצא יעקב מבאר שבע: לא היה צריך לכתוב אלא וילך יעקב חרנה, ולמה הזכיר יציאתו, אלא מגיד שיציאת צדיק מן המקום עושה רושם, שבזמן שהצדיק בעיר הוא הודה הוא זיוה הוא הדרה, יצא משם פנה הודה פנה זיוה פנה הדרה וכן ותצא מן המקום, האמור בנעמי ורות:

Bereishis 28:10: And Yaakov left Be'er Sheva, and he went to Choron.

Rashi Heading - And Yaakov left: The Torah had only to write, "And Yaakov went to Choron." Why did it mention his departure? But this tells us that the departure of a righteous man from a place makes an impression. While the righteous man is in the city, he is its beauty, he is its splendor, and he is its majesty. When he departs from there, its beauty has departed, its splendor has departed, and its majesty has departed. And likewise, "And she went forth from the place," stated in reference to Naomi and Ruth.

Synopsis

This week's Torah portion, Vayeitzei, tells us that Yaakov left his parent's home in Be'er Sheva, and went to Choron. Rashi asks why the Torah had to tell us that Yaakov left Be'er Sheva. We already knew that he was there. It could have simply stated that he went to Choron! Rashi answers this question by saying that "this tells us that the departure of a righteous man from a place makes an impression, for while the righteous man is in the city, he is its beauty, its splendor, and its majesty. When he departs from there, its beauty, its splendor, and its majesty have departed." This is why the Torah saw fit to mention that Yaakov left Be'er Sheva. Rashi also cites a verse in the book of Rus. Naomi left the fields of Moav (together with her two daughters-in-law) in order to return to Israel. There the verse also says "and she went forth from the place." Additionally, we find a Midrash which is very similar to Rashi's comments here, and may have been the source for his comments, yet it bears distinct differences.

The Rebbe explains that according to Peshat, the reason that "the departure of a righteous man from a place makes an impression," is because of everything that his fellow residents can learn from him. He teaches them humility and illuminates them, thereby causing the city to become honorable. When he leaves, all of these things leave with him.

Rashi's Explanation

This week's Torah portion, Vayeitzei, begins with the words¹ "And Yaakov left Be'er Sheva, and he went to Choron." Our forefather Yaakov left Israel, and went to Choron. Rashi appears to be bothered by the redundancy of

1. Our Parshah, Bereishis 28:10.

THE RASHI OF THE WEEK

the text. Why does it have to say that he left Be'er Sheva? It would have sufficed to say that he went to Choron. Rashi cites the words "and Yaakov left," and comments that, "The Torah had only to write, 'And Yaakov went to Choron.' Why did it mention his departure? But this tells us that the departure of a righteous man from a place makes an impression, for while the righteous man is in the city, he is its beauty, he is its splendor, and he is its majesty. When he departs from there, its beauty has departed, its splendor has departed, and its majesty has departed. And likewise,² 'And she went forth from the place,' stated in reference to Naomi and Ruth."

Rashi is citing a proof from Naomi leaving the fields of Moav. She left together with her two daughters-in-law. She was returning to Israel. We see that there as well, in the book of Rus, it does not just say that "they went on the road to return to the land of Judah." Rather it first tells us that³ "then she went forth from the place." Just as is the case here, the departure of the righteous woman Naomi made an impression.

Rashi makes a similar comment in the book of Rus. He cites the words "then she went forth from the place," and says, "Why is this stated? It is already stated, 'and she returned from the fields of Moav,' and from where would she return if not from the place where she was? But Scripture wishes to tell us that the departure of a righteous person from a place is conspicuous, and makes an impression. Its splendor has turned away, its majesty has turned away, and the praise of a city has turned away. Likewise, (in our verse) it says 'And Yaakov went forth from Be'er Sheva.'"

Difficulties in Understanding Rashi

There is a Midrash which is similar to Rashi's explanation⁴, however there are certain significant differences between the two. The Midrash begins by saying that "while the righteous man is in the city, he is its splendor, and he is its majesty. When he departs from there, its splendor has departed, and its majesty has departed." The Midrash concludes by asking a question. In the case of Rus, Rashi's explanation is quite easy to understand. Naomi was the only righteous person in the fields of Moav. Hence, when she left, there was no one left who was righteous. However, even after Yaakov left Israel, his parents, who were both righteous people remained! As long as Yitzchok and Rivkah were still in Be'er Sheva, there was still beauty, splendor and majesty! Rabbi Azariah responds in the name of Rabbi Simon, that the merit of one righteous person, one Tzaddik, is not comparable to that of two⁵.

This seems to pose two questions. The first difficulty is, that Rashi lists three things which are affected by the presence or absence of a righteous person; "beauty," "splendor," and "majesty." The Midrash only lists the last two, "splendor" and "majesty." We need to understand the reason for this addition. Rashi, in his comments on Rus, lists "splendor" and "majesty," leaving out "beauty" as does the Midrash. Yet he also adds something new; "praise." Knowing how precise Rashi is, we realize that these words are not mere accolades. We need to understand why

2. Rus 1:7.

3. This is the continuation of the verse cited in footnote 2.

4. Bereishis Rabbah 68, 6.

5. We need to understand the wording of the Midrash. It would seem that the Midrash meant to say that the merit of three Tzaddikim is not comparable to the merit of two.

THE RASHI OF THE WEEK

Rashi adds a word to those used by the Midrash. Not only that, but he places the additional word before the words used by the Midrash.

The second difficulty is, Rashi cites a proof from Rus. However, as the Midrash asks, the two instances are not comparable. Why isn't Rashi bothered by the same question which bothers the Midrash. When Yaakov left the land of Israel, there were still two righteous people remaining, namely his parents. However, when Naomi left Moav, there were no Tzaddikim remaining! Both the question and the answer of the Midrash seem to work perfectly according to Peshat. We need to understand why Rashi does not cite both the question and the answer?

We also need to understand the difference between Rashi's comments here, and in Rus. Here he goes on at length, stating both the positive, as well as the negative ways in which the Tzaddik affects the city. He writes that "while the righteous man is in the city, he is its beauty, its splendor, and its majesty." In other words, Rashi is spelling out the effects of the Tzaddik's presence in the city. He then goes on to say that "When he departs from there, its beauty, its splendor, and its majesty have departed."

Whereas in Rus, he tells us simply that when Naomi left, "Its splendor has turned away, its majesty has turned away, and the praise of a city has turned away." He only tells us the effect of the righteous one leaving the city. It would seemingly have sufficed for Rashi to mention only the negative effects in both instances.

In our Torah portion, where he begins by telling us at length how the presence of the Tzaddik benefits the city, he is teaching us that the righteous person is the *entire* beauty, splendor and majesty of the city. Conversely in Rus, Rashi is emphasizing the loss which the city suffers as a result of the Tzaddik leaving. We need to understand the reason for this difference.

All of the above questions tell us that there is an essential difference in the content of Rashi's comments here, those he makes in the book of Rus and the Midrash.

The Explanation

The entire basis of understanding Rashi, is by knowing the correct definition of the words used by Rashi and the Midrash. The Hebrew words are הודיה – "Hodoh," which we translated as its beauty, זיוה – "Zivoh," which we translated as its splendor and הדרה – "Hadoroh" which we translated as majesty. There are many different translations for these three words which are given by Rashi's various supercommentaries and the commentaries of the Midrash. It is only by understanding these words correctly that we can truly understand the affect that a Tzaddik has on a city according to Rashi, and in which ways he differs from the Midrash.

Since Rashi's explanation is understandable even to a total beginner, and he does not translate these words, we must say that he is relying on the way they are used in the Torah. We shall now examine how each of these three words are used in the Torah:

THE RASHI OF THE WEEK

1. “Hadoroh – הדרה“: We find the word “Hodor – הדר” used in the Torah in the verse⁶, “... you shall honor (והדרת - from the word הדר) the elderly ...” This is true in our verse. The honor of the city consists of the presence of honorable things. The fact that a righteous person lives in the city, causes it to be honorable.
2. “Zivoh – זיבה“: We find a common expression “זיו השמש,” meaning sunshine. This refers to the illumination caused by the rays of the sun. The presence of a Tzaddik in the city, sheds light upon the city and all of its inhabitants. In other words, everyone in the city learns how to conduct themselves from his good actions.
3. “Hodoh – הודה“: The Torah says that⁷, “You shall bestow some of your majesty (מהודך – from the word הוד) upon him (Yehoshua).” The meaning of “Hod” is also light, but it is not merely sunshine, or the rays of the sun, which one enjoys. It refers to a very bright light, which causes fear and awe. It causes the people of the city to feel humbled. The presence of the righteous individual in the city brings its inhabitants to self-nullification and humility.

This is all true according to Rashi. Explaining this concept according to Peshat, the positive affect of the Tzaddik is by virtue of his serving as a good example. He demonstrates to the people how to live. The Midrash, on the other hand, understands that it is the merit of the Tzaddik that benefits the city. Therefore, the Midrash cannot say that the righteous imbues the inhabitants of the city with humility. They will not become humble because of the Tzaddik’s merit. His merit merely enhances the quality of the city. However, for Rashi, who understands that the righteous person sets an example for those around him, humility is the beginning of all of the other qualities.

This also explains why the question which bothers the Midrash does not concern Rashi. It is true, as the Midrash points out, that even after Yaakov left Israel, his parents remained there. If the point is that the merit of a Tzaddik raises the stature of the city, we can indeed ask that the city still had two righteous people, Yitzchok and Rivkah. However, according to Rashi, who explains the Torah according to Peshat, it would seem that Yitzchok and Rivkah were not able to be of much help. The manner in which they benefitted the city was by teaching others, and setting an example for them. Rashi tells us regarding Yitzchok⁸ that “his eyes had become dim, and he was confined in the house. He was comparable to a dead person.” Because Yitzchok was blind and confined to the house, it is quite obvious that Rivkah had to take care of him. Their *merit* did indeed shield the people of Be’er Sheva, however, they obviously did not mix with the people of the city. Hence, they could neither teach nor serve as an example to them.

This also explains the difference between Rashi’s comments here, and those of his in the book of Rus. Naomi could not serve as much of an example to the people of Moav. Rather, the presence of that righteous woman elevated

6. Parshas Kedoshim, Vayikroh 19:32.

7. Parshas Pinchos, Bamidbar 27:20.

8. See Rashi to our Parshah, Bereishis 28:13, the heading “and the G-d of Yitzchok.”

THE RASHI OF THE WEEK

the status of her city, and shielded them. This is along the lines of the way that the Midrash understands our verse. Rashi emphasizes this by adding the fact that when she left, the praise of the city left with her. Just the fact that she was there caused the city to be praiseworthy. However, leaving the city did provide its populace with a great lesson. Rashi is not merely referring to Naomi's leaving Moav. He is also talking about Rus herself. This is why Rashi explains that her citation from the book of Rus is "regarding Naomi and Rus." Despite the fact that she was a princess, she nevertheless decided to leave together with her mother-in-law and connect herself to Hashem by becoming a Jew. It was by virtue of her leaving the city that she provided them with a life lesson.

A Deeper Explanation of Rashi

The explanation of the holy Ohr Hachaim⁹ on the verse "And Yaakov left Be'er Sheva, and he went to Choron" is well known. It is a reference to the descent of the soul into the body. Spiritually, Be'er Sheva refers to the source of the soul. Choron is the spiritual concept of this world. It is only by way of descending to this physical and material world, that the soul is capable of reaching the greatest heights.

Rashi is teaching us an additional lesson. *"The Torah had only to write, 'And Yaakov went to Choron.'"* All that is necessary for the Torah to tell us, is that the soul descends to this world. Here the soul faces all sorts of obstacles to serving G-d, Whose presence is concealed. Yet the soul overcomes these obstacles, and elevates this world, transforming it to a dwelling place for the Almighty. *"Why did it mention his departure?"* The entire point would seem to be that the soul is in this world! Rashi answers this question, by telling us that *"this tells us that the departure of a righteous man from a place makes an impression, for while the righteous man is in the city, he is its beauty, he is its splendor, and he is its majesty."* The world of souls makes an impression upon the soul. It feels Hashem's beauty, splendor and majesty. The fact that despite basking in the light of Hashem, the soul comes down here, is absolute self-sacrifice. It is clear, that in the merit of this sacrifice alone, all souls should be returned to the place where they belong, with the coming of Moshiach, now!

(Adapted from a talk given on Shabbos Parshas Vayetztei 5725 and 5748)

To dedicate a week, a month or a year of

The Rashi of the Week, visit

<http://rebbeteachesrashi.org/contact-us-dedicate-an-issue>

You can find us on the web at www.RebbeTeachesRashi.org.

You can find see our blog at <https://rebbeteachesrashi.wordpress.com/blog/>.

9. Our Parshah, Bereishis 28:14.

**DEDICATED IN HONOR OF
the Lubavitcher Rebbe**

* * *

**IN HONOR OF
Chaim and Aiden Oded שיזוי Morris**

*

**DEDICATED BY THEIR PARENTS
Rabbi & Mrs. Menachem M. and Chaya Mushka שיזוי Morris**

* * *

**IN LOVING MEMORY OF OUR MOTHER
Mrs. Brocha bas Reb Tzvi Nechemiah Hacoheh ע"ה Cohen
Passed away on 8 Shevat, 5778
May Her Soul be bound in the Eternal Bond of Life**

*

DEDICATED BY HER FAMILY

* * *

**IN HONOR OF
Mr. Sholom Moshe Hacoheh ben Tzivia שי Cohen
For a complete and speedy recovery**

* * *

**IN HONOR OF
Shmuel ben Chana שי
For a complete and speedy recovery**

* * *

**DEDICATED BY
Hatomim Moshe Shlomoh Zohar שי Mars**

*

May he merit to be a Chossid, a Yerei Shomayim and a Lamdon

**מוקדש לזכות
כ"ק אדמו"ר נשיא דורנו מליובאוויטש**

* * *

לזכות

חיילי "צבאות השם" חיים ועדן ועודד שיחיו מאריס

*

נדפס ע"י הוריהם

הרה"ת ר' מנחם מענדל וזוגתו מרת חי' מושקא שיחיו מאריס

* * *

לעילוי נשמת

מרת ברכה בת ר' צבי נחמי' הכהן ע"ה כהן

נפטרה ביום ח' שבט, ה'תשע"ח

ת. נ. צ. ב. ה.

*

נדפס ע"י בני משפחתה שיחיו

* * *

לזכות

ר' שלום משה הכהן בן צבי' שי' כהן

לרפואה שלימה וקרובה

* * *

לזכות

ר' שמואל בן חנה שי'

לרפואה שלימה וקרובה

* * *

נתרם ע"י

הת' משה שלמה זהר שי' מאריס

*

יהי רצון שיזכה להיות חסיד, ירא שמים, ולמדן